MANGAKA: ONO ERIKO

SCANNER: KAORI
TRANSLATOR: KAORI
PROOFREADER: CLOUDCAKE16
EDITOR: KAORI

あの日からの電話

A CALL FROM THAT DAY

DA...
BU...
WHAT'S WITH THAT CELL PHONE?
IS THAT SO? BUT IT'S SO HEAVY.
UHM...
UHM...
IT CAN'T RECEIVE CALLS ANYMORE, BUT SHE CAN STILL USE IT AS A TOY.
YOUR FATHER BOUGHT A NEW CELL PHONE, SO HE GAVE THE OLD ONE TO ACCHAN.

*T/R Note: Katakuriko is a type of starch used for cooking with.

ぴゅっ
SHE'S FAST!
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
THIS ONE, PLEASE.
I'M GOING TO BUY SOMETHING REAL QUICK.
COULD YOU WAIT FOR ME?
SURE.
AH, WOULD YOU LIKE TO EAT SOME ICE CREAM?
OKAY THEN, SEE YOU.
.....
GULP
NOW WHAT?
AH, HE HAS A CELL PHONE.
YES?
pi pi pi
YES.
WELCOME.
IT'S SO GOOD.

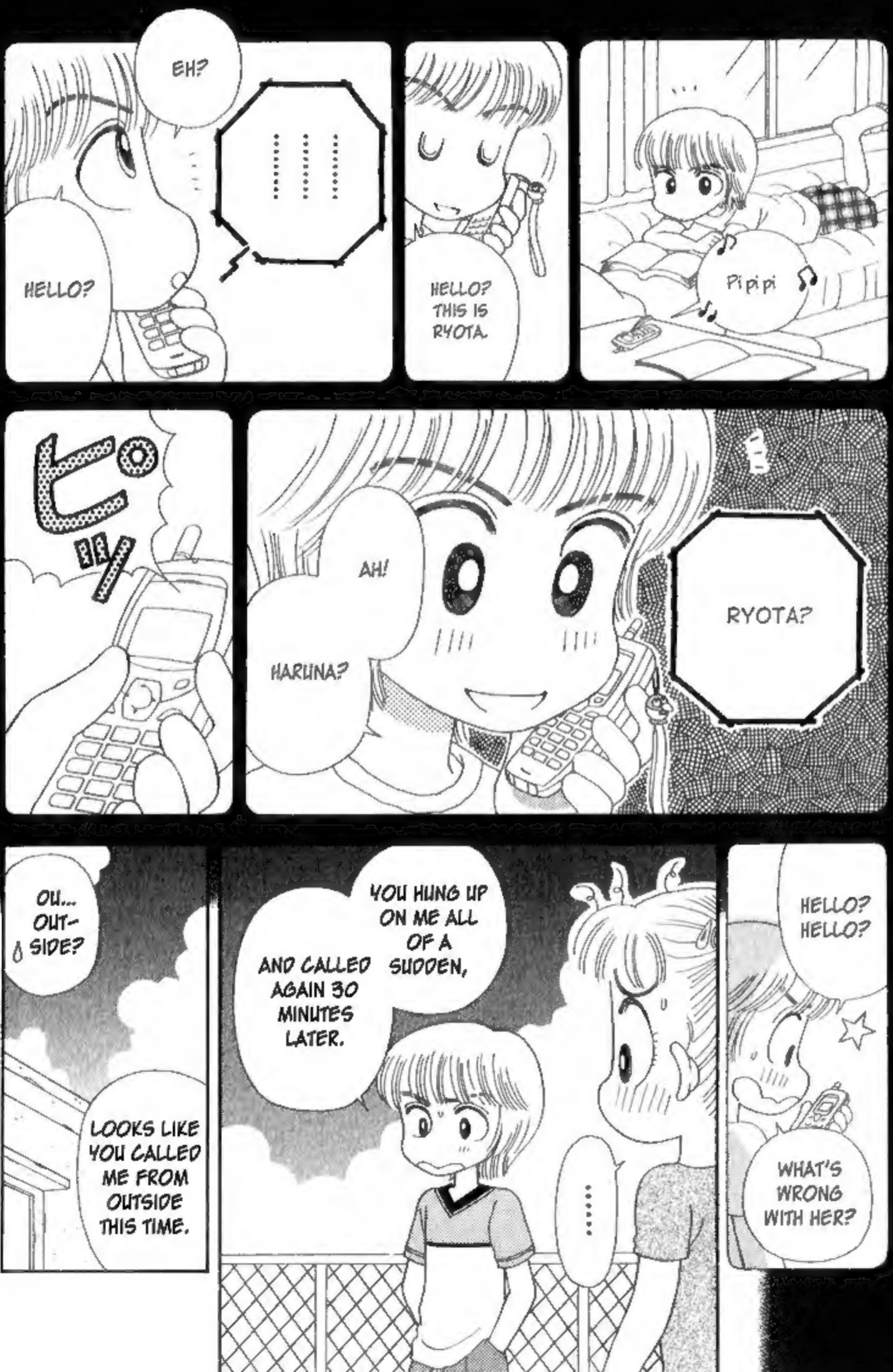
MOM? YOU'RE ALREADY HOME? YOU'RE SO FAST.
YES, CRAM SCHOOL JUST FINISHED...
CELL PHONES THESE DAYS...
ARE SO SMALL. THEY'RE SO CUTE...
SO YOU HAVE A CELL PHONE, RYOTA? THAT'S SO COOL.
BECAUSE MY PARENTS ARE BOTH WORK-ING,
WE NEED TO KEEP IN TOUCH.
WH... WHAT?
EH?
THUMP

UUU...
SLURP
I'LL TAKE IT.
ZUCCO
YOU...
WAAA!
YOU'RE SO LUCKY TO HAVE A CELL PHONE.
I WISH I HAD ONE, LIKE RYOTA'S.
What am I talking about?
HERE.
!?
CALL ME ANYTIME.
I'LL BE UP UNTIL 11 P.M.
NO WAY!

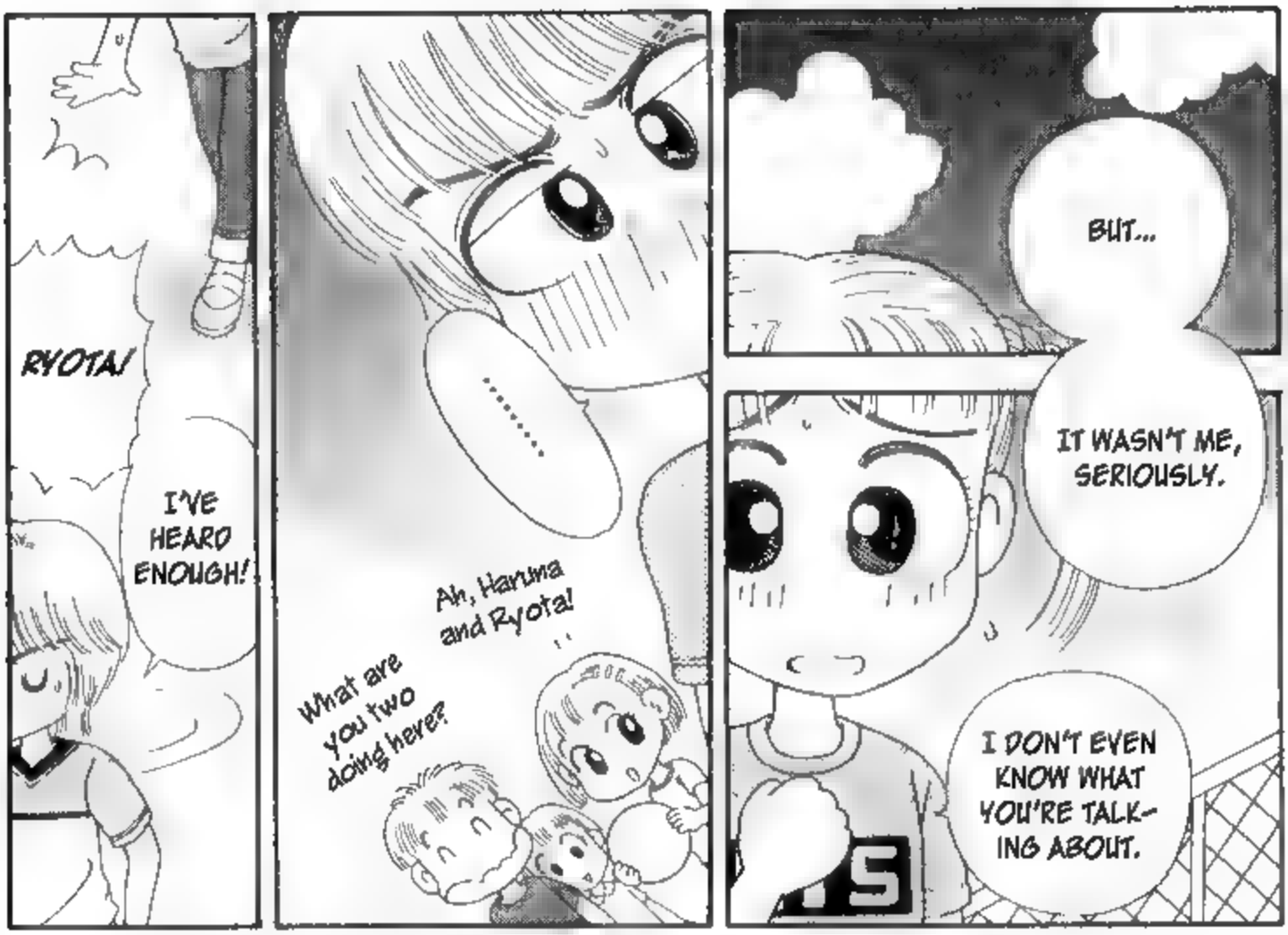
You're so slow!
Mama, here's your katakuriko!
.....
I really like Ryota...
SHOULD I CONFESS MY FEELINGS TO HIM?
WHAT SHOULD I SAY TO HIM?
.....
Haruna, you should go to bed too!
HARUNA, IT'S 9 P.M. YOU CAN'T CALL SOMEONE THIS LATE.
PAPA, YOU SHOULDN'T BE SO ENERGETIC BEFORE YOU GO TO SLEEP.

I COULDN'T CALL HIM AFTER ALL...
6-2
EH?
COME WITH ME.
HARUNA!
ドキッ
WHAT'S WRONG?
.....
YOU...

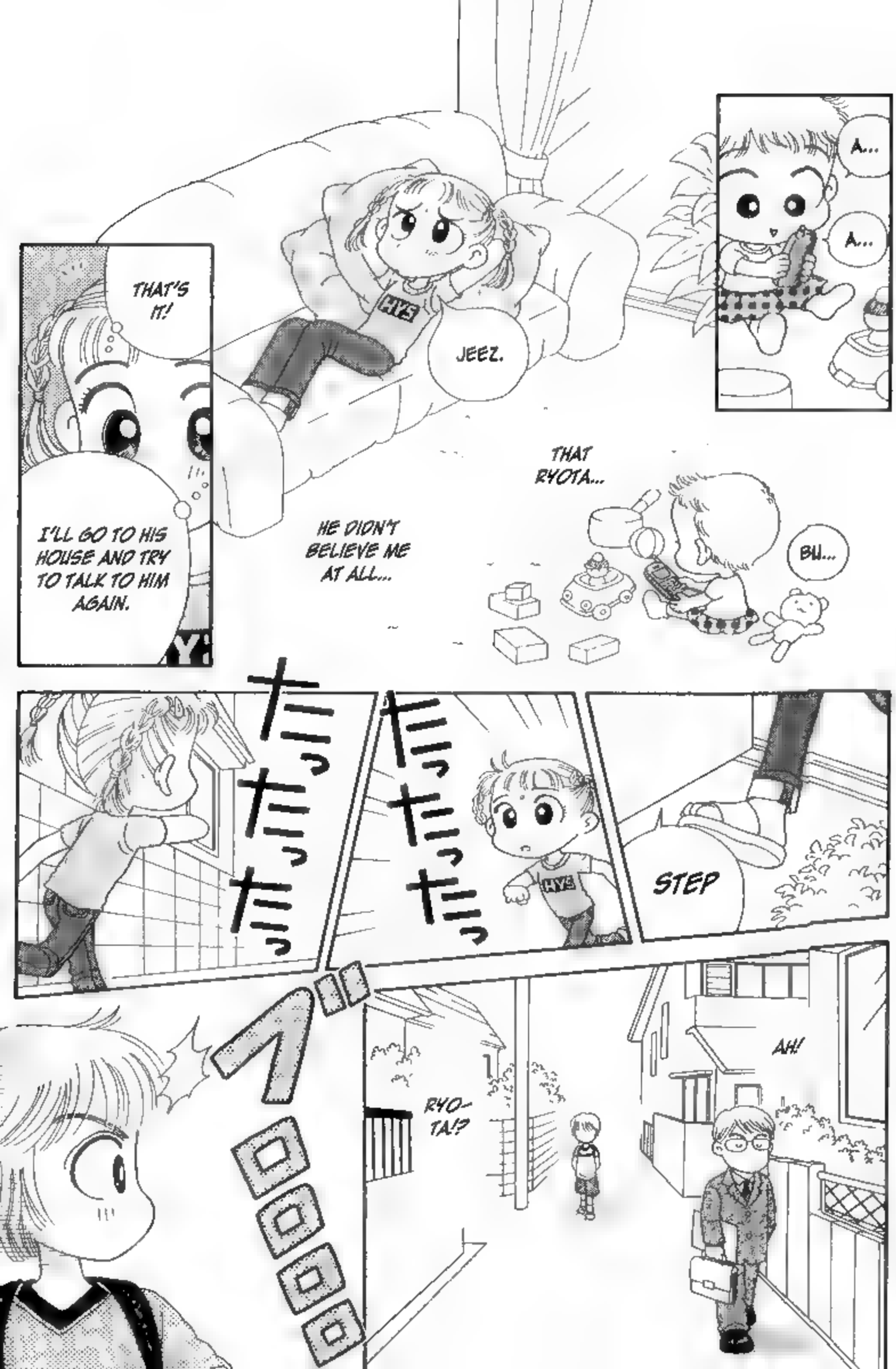
CAN YOU EXPLAIN TO ME ABOUT WHAT YOU SAID LAST NIGHT?
EH?!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
LAST NIGHT!
WHAT'S WITH LAST NIGHT? I DIDN'T SAY ANYTHING.
WHAT?
STOP PRETENDING LIKE YOU DON'T KNOW!
WHAT'S WITH YOU? YOU ACCUSED ME OF SOMETHING I DIDN'T DO ALL OF A SUDDEN!
YOU CALLED ME LAST NIGHT AROUND 9:30, DIDN'T YOU?
カチ

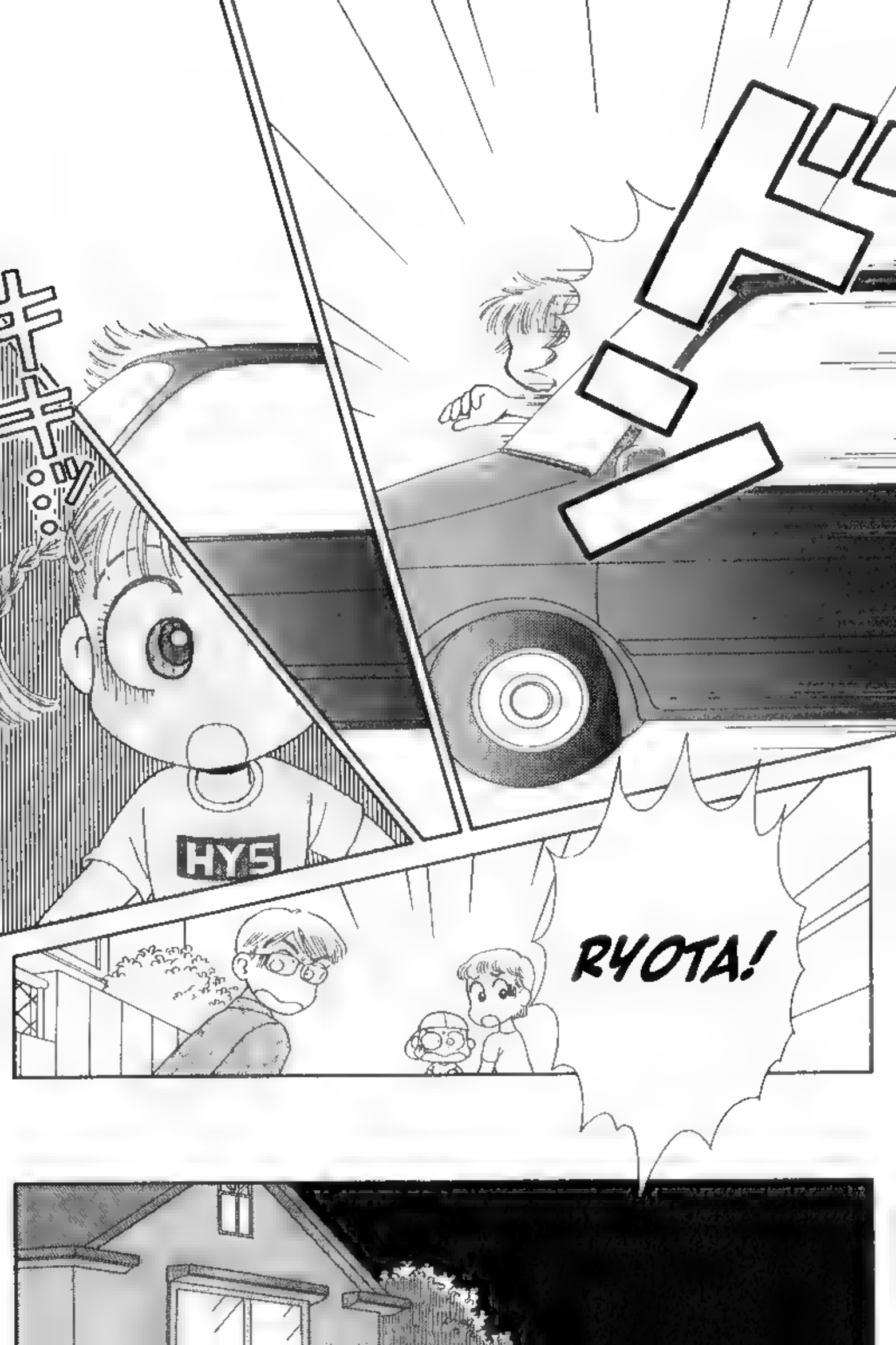

EH?
HELLO?
HELLO? THIS IS RYOTA.
Pipipi
ヒロ
BAY
AH!
HARUNA?
RYOTA?
OU... OUT- SIDE?
LOOKS LIKE YOU CALLED ME FROM OUTSIDE THIS TIME.
YOU HUNG UP ON ME ALL OF A SUDDEN,
AND CALLED AGAIN 30 MINUTES LATER.
HELLO? HELLO?
WHAT'S WRONG WITH HER?

RYOTA! TOMORROW AFTER SCHOOL, DON'T EVER LEAVE YOUR HOUSE!
JUST STAY AT HOME! LISTEN TO ME!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I HAVE CRAM SCHOOL TOMORROW...
IT DOESN'T MATTER IF YOU SKIP CRAM SCHOOL JUST ONCE, DOES IT?
WHA...
IF YOU LEAVE YOUR HOUSE, RYOTA...
YOU WILL DIE!
YOU ASKED ME TO STAY AT HOME.
I HEARD IT WITH MY OWN EARS!
.....

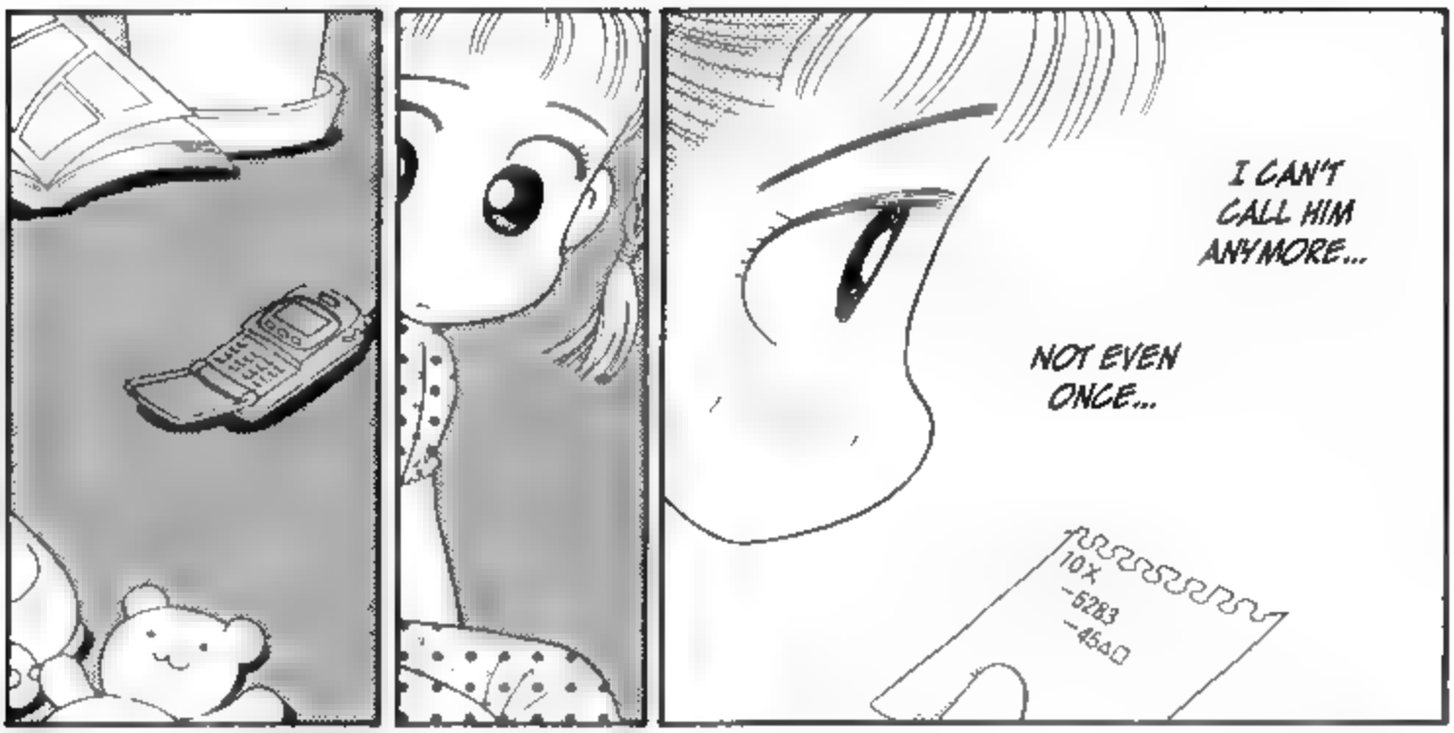

RYOTA!
I'VE HEARD ENOUGH!
.....
Ah, Haruna and Ryota!
What are you two doing here?
BUT...
IT WASN'T ME, SERIOUSLY.
I DON'T EVEN KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.

IF YOU LEAVE YOUR HOUSE, YOU'LL DIE!
WHO CALLED RYOTA LAST NIGHT?
WHO WAS IT?


A...
A...
JEEZ.
THAT'S IT!
I'LL GO TO HIS HOUSE AND TRY TO TALK TO HIM AGAIN.
HE DIDN'T BELIEVE ME AT ALL...
THAT RYOTA...
BU...
たったったっ
たったったっ
STEP
AH!
RYO-TA!?
ワーーー

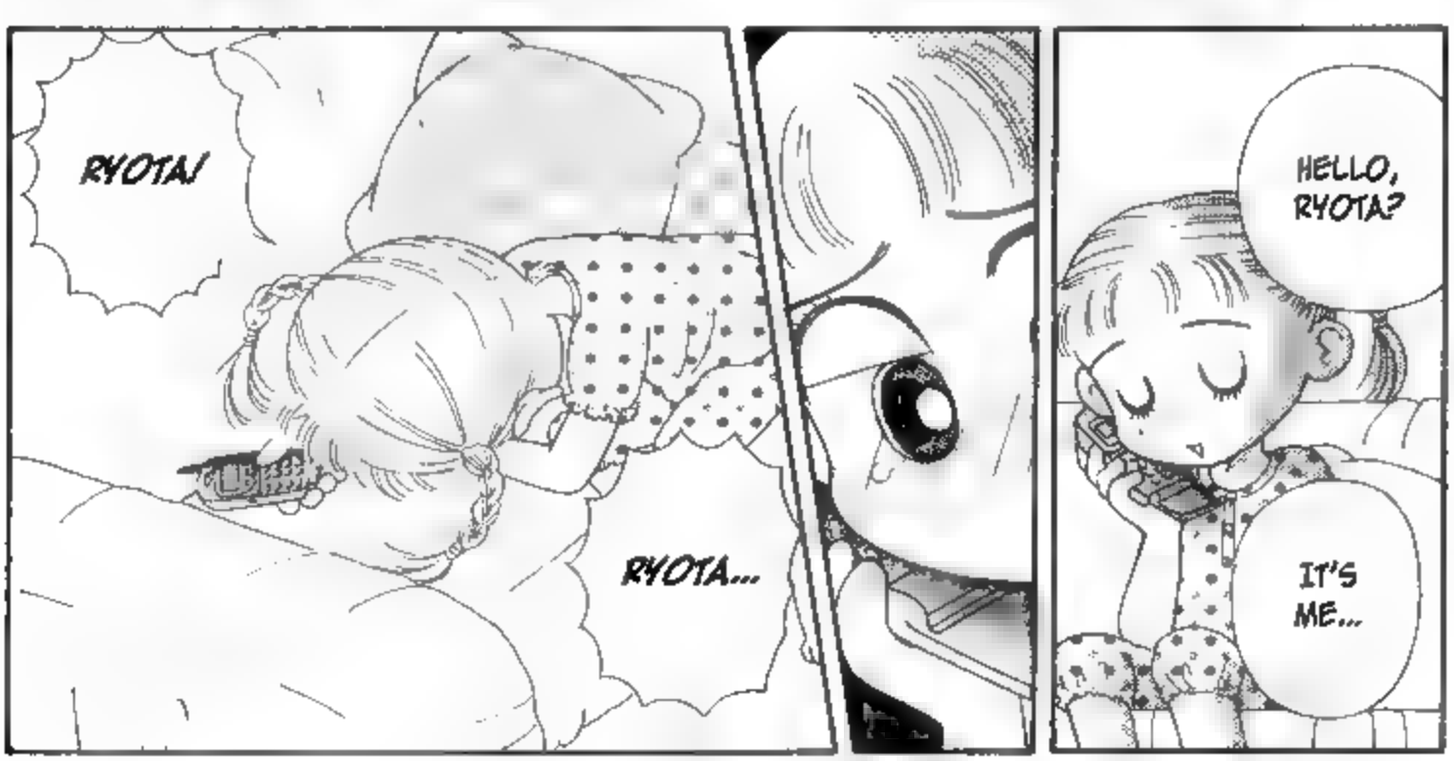

HYS
RYOTA!

HE GOT AN ACCIDENT AND DIED...
HIS FUNERAL WILL BE TOMORROW...
YOU CAN CALL ME ANYTIME.
I'LL BE UP UNTIL TO 11 P.M.
RYOTA...
IS DEAD...
10X -5283 -45△□
.....


I CAN'T CALL HIM ANYMORE...
NOT EVEN ONCE...
10X
-6283
-45△□

1
0
X
5
2
8
3
4

.....


RYOTA!
RYOTA...
HELLO, RYOTA?
IT'S ME...

Pi pi pi...
Pi po pa pi po pa...
!?
WHAT THE...!?
WHAT'S GOING ON?
EH?
PI PI PI...
!!
HELLO? THIS IS RYOTA!

AH! HARUNA!
RYOTA...?

ドン

It sur-prised me!
WHAT THE...?
WHAT WAS THAT JUST NOW?

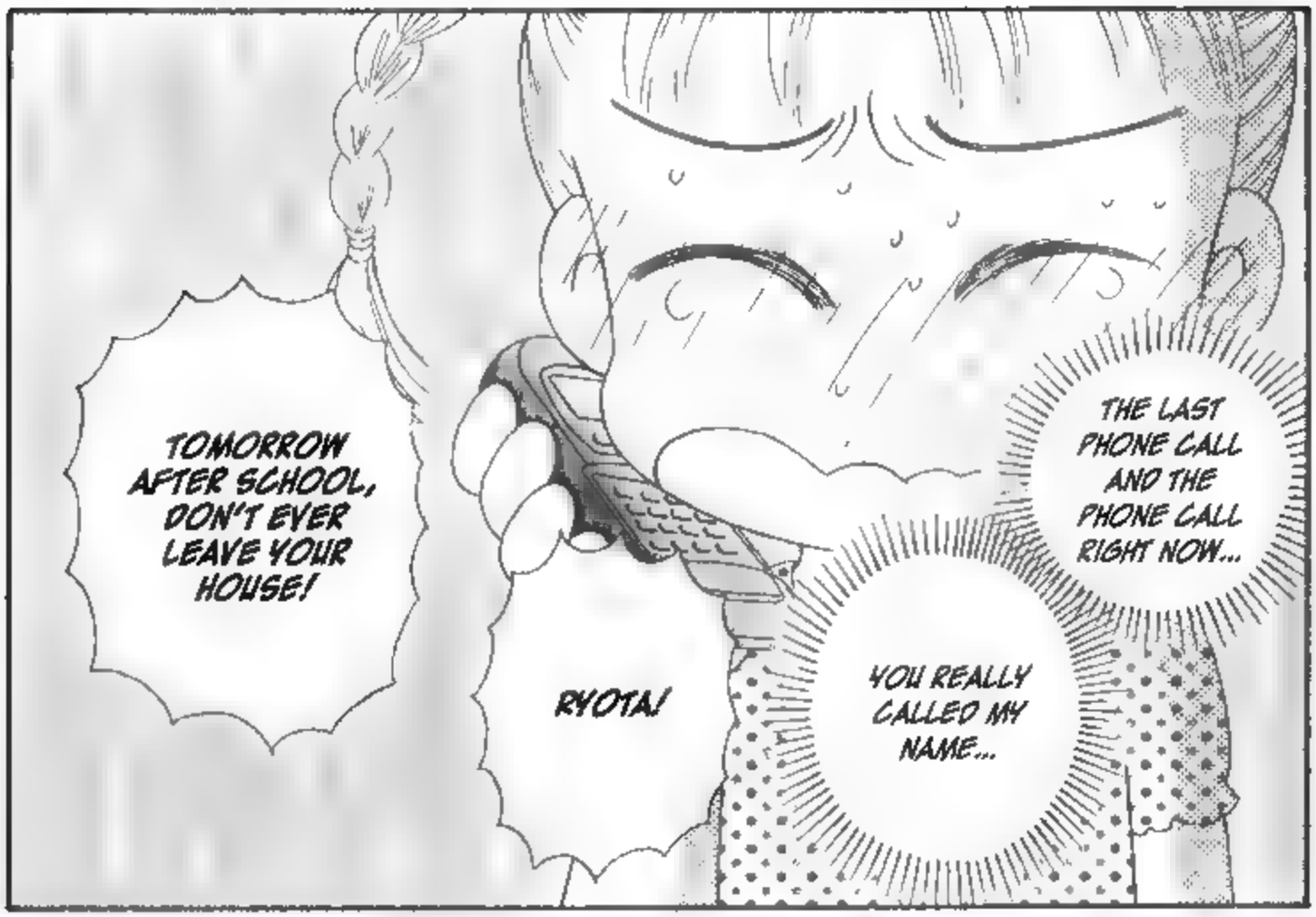
EH?
.....
HELLO?

WHAT DID YOU MEAN BY LAST NIGHT'S CALL?
はっ
BUT HOW...?!
JUST NOW... IT WAS RYOTA'S VOICE FOR SURE...
はっ
YOU CALLED ME LAST NIGHT AROUND 9:30, DIDN'T YOU?
THIS PHONE...
IS CONNECTED TO "YESTERDAY"?
COULD IT BE THAT RYOTA WAS TALKING ABOUT MY PHONE CALL JUST NOW?
YOU SUDDENLY HUNG UP ON ME...
9:30!
12
3
6
9

IT'S A MIRACLE!
LET ME TRY AGAIN OVER HERE...
IF I'M NOT DREAMING, THEN...
そして
たった
.....
POTATO CHIPS

IF THIS PHONE IS REAL...

I SHOULD BE ABLE TO TALK TO THE RYOTA FROM YESTERDAY...


TOMORROW AFTER SCHOOL, DON'T EVER LEAVE YOUR HOUSE!
RYOTA!
YOU REALLY CALLED MY NAME...
THE LAST PHONE CALL AND THE PHONE CALL RIGHT NOW...

I HEARD IT WITH MY OWN EARS!

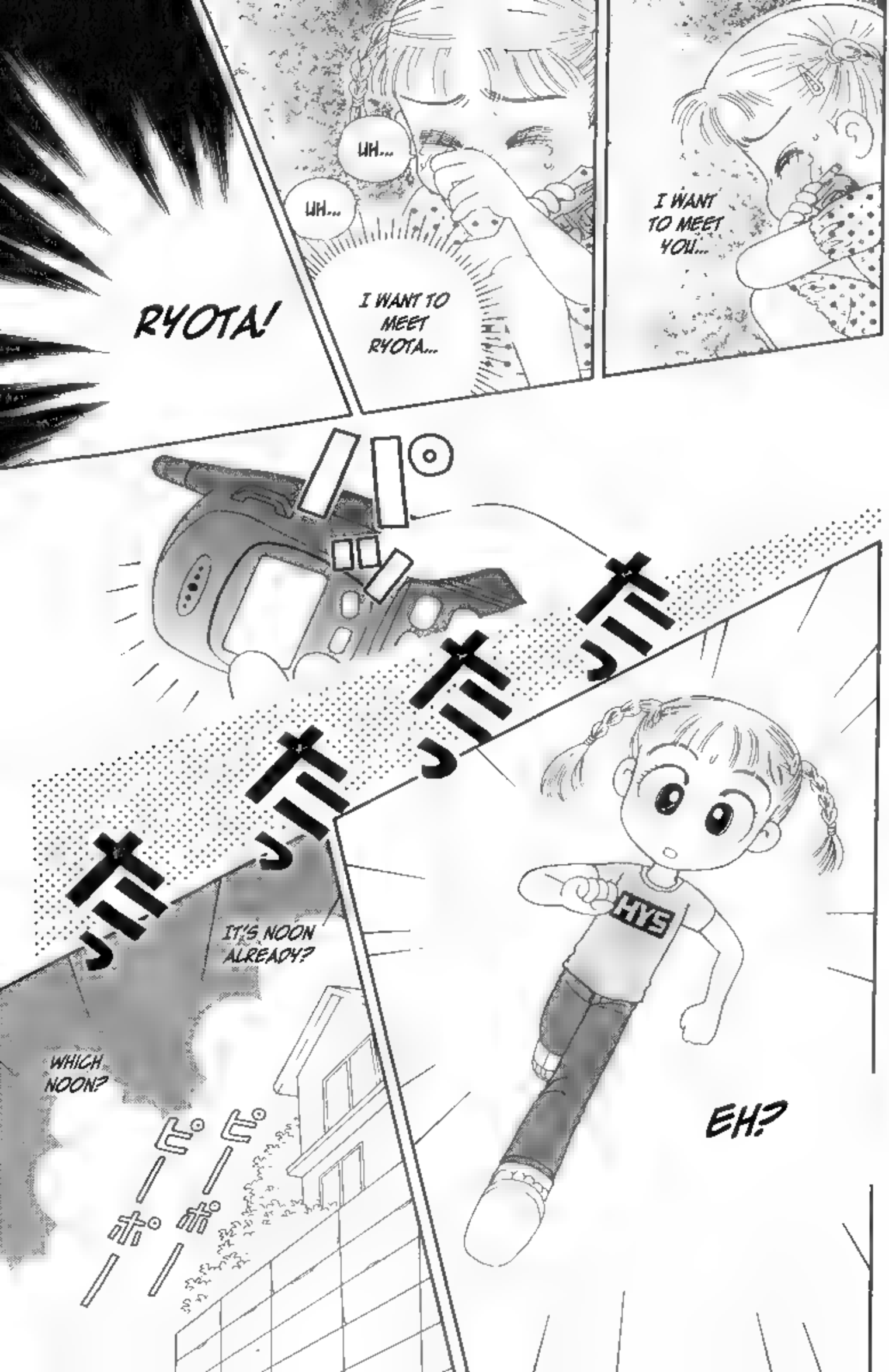
YOU ASKED ME TO STAY HOME.

RYOTA...
WHAT'S WRONG WITH YOU?
CAN NEVER BE CHANGED!
IT'S TRUE... THE FATE...
HELLO? HARUNA?
JUST FOR ONE DAY... TOMORROW...
PLEASE GO HOME RIGHT AWAY AFTER SCHOOL.
PLEASE...
IF YOU LEAVE HOME TOMORROW, YOU'LL DIE!
DON'T LEAVE YOUR HOUSE, JUST STAY AT HOME!
LISTEN TO ME.
THAT'S IT! I BETTER NOT TELL HIM HE'LL DIE...
PLEASE!

PLEASE BELIEVE ME NOW!
POTATO CHIPS
I WILL ACT LIKE I DON'T KNOW ANY-THING ABOUT THIS PHONE CALL, BUT...
It wasn't me, seriously.
TOMORROW AT SCHOOL, I...
YOU JUST WANT ME TO STAY HOME TOMORROW, DON'T YOU?
I GET IT.
Although I don't really understand...
IN THAT CASE,
WHY DON'T YOU COME TO MY HOUSE TOMORROW?
Hm?...
YES...
THANK YOU...

BUT I MIGHT BE A LITTLE LATE...
THE RYOTA OF YESTERDAY IS NOT HERE ANYMORE...
I CAN'T GO...
I WILL...
I WON'T BE ABLE TO SEE HIM ANYMORE...
IF I CAN'T SAVE THIS RYOTA...
PASSED AWAY ALREADY...
BECAUSE RYOTA IN MY REAL WORLD...
POTATO CHIPS
HARUNA?
HELLO?

EVEN THOUGH I CAN'T MEET HIM ANY-MORE
YES...
DO YOU WANT ME TO BRING YOU SOME ICE CREAM?
THAT'D BE GREAT! I WANT THE ONE HARUNA ATE EARLIER TODAY... WITH A GIANT CONE!
I'LL DEFI-NITELY COME.
THEREFORE, PLEASE WAIT FOR ME AT HOME.
SURE! SEE YOU TOMOR-ROW!
SOB
RYOTA...
Pi


RYOTA!
I WANT TO MEET RYOTA...
WH...
WH...
I WANT TO MEET YOU...
ピピピピピピピピ
IT'S NOON ALREADY?
WHICH NOON?
EH?
HYS

ドキーン
THAT'S RIGHT! I WAS GOING TO GO TO RYOTA'S HOUSE AT THIS TIME!
THE NOON FROM EARLIER...
HOW IS HE NOW?
THE DRIVER WAS SLEEPING WHEN DRIVING!
GIVE US THE WAY...
I THINK HE'LL BE ALRIGHT...
IT'S NOT RYOTA!
たっ
たったったっ

RYOTA!
RYOTA!
Tweet...

RYOTA!
HA... HARUNA ...
RYOTA!
SO I WAS GOING TO YOUR PLACE INSTEAD...
?
YOU ARE SO LATE...

THIS IS A STORY OF A CELL PHONE THAT CAN'T RECEIVE CALLS ANYMORE...
THERE WAS AN ACCIDENT NEARBY. IT WAS SO DANGEROUS!
SERI-OUSLY?
OOPS, I FORGOT TO BUY SOME ICE CREAM...
IN THAT CASE, LET'S GO BUY THEM TOGETHER!
BUT IF I USE IT...
Ah, is it okay for me to leave the house now?
Yes, definitely!
COULD I MEET YOU FROM YESTERDAY?

A Call from that Day – END